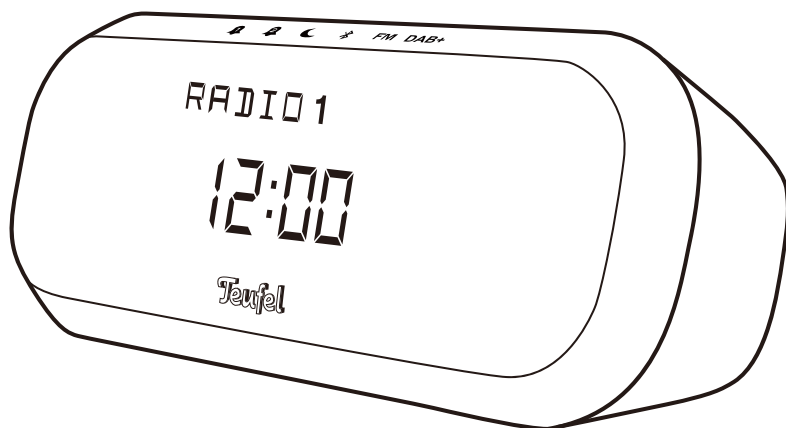


# Descrizione tecnica e manuale d'uso



## RADIO ONE

Speaker Bluetooth da camera con sveglia e funzionalità DAB/DAB+/FM



È possibile trovare un manuale d'uso completo online all'indirizzo

<http://www.teufelaudio.com/radio-one>

# Teufel

# Indice

---

Informazioni generali .....	3	5. Ascolto della radio FM .....	18
Nota .....	3	5.1 Sintonizzazione su una	
Reclami.....	3	stazione FM.....	18
Per la vostra sicurezza .....	4	5.2 Memorizzazione delle stazioni	
Utilizzo corretto .....	4	radio FM nelle Preferite .....	19
Note sulla sicurezza .....	5	6. Ascolto della RADIO DAB+ .....	20
Spiegazione dei termini		6.1 Sintonizzazione su una	
simbolici .....	5	stazione DAB+ .....	20
Smaltimento .....	8	6.2 Memorizzazione delle stazioni	
Marchi .....	11	radio DAB+ nelle Preferite.....	20
1. Contenuto della confezione.....	12	7. Modalità Bluetooth®.....	21
2. Panoramica del prodotto.....	13	7.1 Opzioni Bluetooth® .....	21
2.1 Comandi e collegamenti .....	13	7.2 Abbinamento e connessione	21
3. Configurazione dello speaker .....	15	8. Impostazione ed utilizzo delle	
3.1 Posizionamento dello		sveglie.....	23
speaker.....	15	9. Utilizzo del connettore AUX IN ....	25
3.2 Collegamento		10. Utilizzo del pulsante Menu .....	26
all'alimentazione.....	15	10.1 Modifica di un'impostazione	
3.3 Configurazione dell'orologio	15	del sistema.....	27
4. Utilizzo dello speaker .....	16	11. Cura e pulizia.....	28
4.1 Rotella del volume .....	16	12. Risoluzione dei problemi .....	29
4.2 Lettura del display.....	16	13. Dati tecnici .....	30
4.3 Accensione o spegnimento		14. Dichiarazione di conformità .....	31
dello speaker.....	17		
4.4 Controllo del volume .....	17		
4.5 Impostazione del timer di			
spegnimento .....	17		

# Informazioni generali

---

## Nota

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso e non costituiscono in alcun modo alcuna responsabilità da parte di Lautsprecher Teufel GmbH.

Nessuna parte del presente manuale d'uso può essere riprodotta in alcuna forma o essere in alcun modo trasmessa, elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopia o registrazione senza il permesso scritto di Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versione 2.1 Gennaio 2022

## Reclami

In caso di reclamo, per elaborare la vostra richiesta sono necessarie le seguenti informazioni:

### **1. Numero di fattura**

È riportato sulla scheda di vendita (allegata al prodotto) o sulla conferma dell'ordine ricevuta come documento PDF, es. 4322543

### **2. Il numero di serie o il numero di lotto**

si trovano sul retro del dispositivo, ad esempio il numero di serie: KB20240129A-123.

Grazie per il vostro supporto!

# Per la vostra sicurezza

---

## Utilizzo corretto

Lo speaker è progettato per la riproduzione di musica e voce da un lettore esterno e può essere utilizzato come sveglia e radio FM/DAB/DAB+. Utilizzare lo speaker unicamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso. Qualsiasi altro utilizzo sarà considerato non conforme alle istruzioni e potrebbe causare danni ai beni o persino alle persone. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio. Lo speaker è destinato esclusivamente all'uso privato.



Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere attentamente le note sulla sicurezza ed il manuale d'uso. Solo in questo modo, è possibile garantire che tutte le funzioni siano utilizzate in modo sicuro e affidabile. Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro e assicurarsi di consegnarlo a qualsiasi proprietario successivo.

# Note sulla sicurezza

Questo capitolo contiene le note generali sulla sicurezza che è sempre necessario osservare per proteggere se stessi e terze parti. È inoltre necessario osservare le avvertenze contenute in ogni capitolo del presente manuale d'uso.

## Spiegazione dei termini simbolici

Nel presente manuale d'uso è possibile trovare i seguenti termini simbolici:



*Questo simbolo indica un basso rischio che, se non evitato, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.*

### NOTA

*Questo simbolo avverte relativamente a potenziali danni.*



Questo simbolo indica la presenza di utili informazioni aggiuntive.

## Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni gravi o la morte

- Quando si collega l'adattatore di rete, accertarsi che sia presente la tensione corretta. Per ulteriori informazioni in merito, consultare la targhetta dei dati.
- Verificare regolarmente che il dispositivo non sia danneggiato. Scollegare immediatamente la spina dell'alimentazione e non azionare il dispositivo se l'alloggiamento, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione sono difettosi o presentano altri danni visibili.
- Questo dispositivo può essere scollegato dalla rete staccando la spina di rete. Perciò, assicurarsi che la presa di alimentazione sia sempre facilmente accessibile.
- Se il dispositivo emette fumo, odore di bruciato o produce suoni insoliti, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente ed interromperne l'utilizzo.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un centro di assistenza specializzato autorizzato. È possibile utilizzare solo parti che corrispondono alle specifiche originali.

- Utilizzare solo gli accessori specificati dal produttore.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi e proteggerlo da gocciolamenti e spruzzi d'acqua. Assicurarsi che non vi siano vasi o altri oggetti riempiti di liquido posti sopra o vicino al dispositivo per evitare che il liquido penetri nell'alloggiamento. Se acqua o altri detriti penetrano nell'alloggiamento, scollegare immediatamente il cavo d'alimentazione dalla presa di rete. Quindi, inviare il dispositivo al nostro centro di assistenza.
- Non modificare mai il dispositivo. Modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza e la funzionalità.
- Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

**Una posizione di installazione non adatta può causare lesioni e danni.**

- Non utilizzare mai il dispositivo su veicoli, in posizioni instabili, su cavalletti o mobili traballanti, su staffe di dimensioni insufficienti ecc. Gli altoparlanti potrebbero ribaltarsi o cadere e causare lesioni alle persone o danneggiarsi.
- Disporre il dispositivo in modo che non possa essere urtato accidentalmente e assicurarsi che i cavi non rappresentino un pericolo

di inciampo.

- Non posizionare il dispositivo e l'alimentatore di rete vicino a fonti di calore (ad esempio riscaldatori, forni, altre apparecchiature per la generazione di calore, come ad esempio amplificatori, ecc.).
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con rischio di esplosione.
- Utilizzare la funzione wireless (Bluetooth) solo in luoghi in cui è consentita la trasmissione radio wireless.
- I cuscinetti isolanti possono causare lo scolorimento delle superfici sensibili.
- Su parquet, legno verniciato e superfici simili, è necessario attaccare i piedini in feltro ai piedini in gomma del dispositivo o mettere un panno sotto di esso. In questo modo si eviterà lo scolorimento del pavimento a lungo termine

**I bambini durante il gioco possono rimanere intrappolati nella pellicola di plastica dell'imballaggio e soffocare.**

- Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo o con l'involucro di plastica. Esiste un pericolo di soffocamento.
- Non consentire mai ai bambini di utilizzare apparecchiature elettriche senza supervisione.

### **L'ascolto prolungato a volume elevato può causare la perdita dell'udito.**

- Per evitare danni alla salute, evitare un ascolto prolungato a volumi elevati.
- Quando il volume è impostato su un livello elevato, mantenere sempre una certa distanza dal dispositivo e non posizionare mai l'orecchio direttamente sullo speaker.
- Se lo speaker è impostato al massimo volume, potrebbe produrre una pressione sonora molto elevata. Ciò potrebbe avere conseguenze psicologiche ed anche causare lesioni fisiche. I bambini e gli animali domestici sono particolarmente a rischio. Impostare il volume del dispositivo sorgente del segnale su un valore basso prima dell'accensione.

### **L'uso improprio può causare danni o incendi.**

- Non posizionare fiamme libere come candele accese o simili sul dispositivo.
- Garantire una ventilazione sufficiente.
- Non collocare il dispositivo alla luce diretta del sole.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi e proteggerlo da gocciolamenti e spruzzi d'acqua. Assicurarsi che non vi siano vasi o altri oggetti riempiti di liquido

posti sopra o vicino al dispositivo per evitare che il liquido penetri nell'alloggiamento.

# Smaltimento

## Informazioni importanti in conformità con la Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Germania: ElektroG)

Si consiglia ai proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche di consegnare i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici separatamente dai rifiuti urbani, in conformità alle normative vigenti.

Le batterie e le batterie ricaricabili che non sono saldamente racchiuse in vecchi dispositivi elettrici e lampade, e che possono essere rimosse dal vecchio dispositivo senza distruggerle, devono essere separate da essi in modo non distruttivo prima di essere consegnate al punto di raccolta previsto per lo smaltimento. Si prega di prendere nota delle nostre informazioni sulla legge sulle batterie [Germania: BattG] di seguito riportate per lo smaltimento delle batterie.

Se si separano i vecchi dispositivi nei gruppi di raccolta corretti per il riciclaggio, si contribuisce in modo importante alla restituzione, al riciclaggio e all'ulteriore elaborazione dei vecchi dispositivi.

Il seguente simbolo di un cestino barrato, applicato agli apparecchi elettrici ed elettronici, indica anche il dovere di effettuare la raccolta differenziata:



I negozi di elettronica di consumo ed i supermercati sono obbligati, a determinate condizioni, a riprendere i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici, in conformità con la sezione 17 della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rivenditori con sede fissa devono ritirare un vecchio dispositivo elettrico del medesimo tipo quando si acquista un nuovo dispositivo elettrico (restituzione 1:1). Ciò vale anche per le consegne a domicilio. Questi rivenditori devono inoltre ritirare fino a tre piccoli vecchi dispositivi elettrici ( $\leq 25$  cm) senza che ciò sia collegato ad un nuovo acquisto (restituzione 0:1).

In conformità con la Legge sui dispositivi elettrici ed elettronici, in qualità di rivenditori online di dispositivi elettrici e a causa della nostra gamma di prodotti, il nostro obbligo è limitato al ritiro 1:1 di dispositivi di grandi dimensioni  $> 50$  cm quando vediamo un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo. Ci atteniamo all'obbligo di ritirare dispositivi diversi dai dispositivi di grandi dimensioni tramite il nostro fornitore di servizi. I dati di contatto esatti ed i punti di raccolta sono disponibili sul nostro



sito Web [www.teufel.de/entsorgung](http://www.teufel.de/entsorgung).  
È inoltre possibile restituire gratuitamente vecchi apparecchi elettrici ed elettronici in un punto di consegna ufficiale gestito dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti.

Importante: Per motivi di sicurezza vi chiediamo di astenervi dall'inviare apparecchi di illuminazione (alcune lampade). Per la restituzione degli impianti di illuminazione, utilizzare i punti di raccolta pubblici per lo smaltimento dei rifiuti o contattarci direttamente all'indirizzo [www.teufel.de/entsorgung](http://www.teufel.de/entsorgung).

In qualità di utente finale, l'utente è responsabile della cancellazione di eventuali dati personali su apparecchiature elettriche obsolete prima di consegnarle.

Importante: I nostri apparecchi possono contenere batterie/ batterie ricaricabili. In tal caso, fare riferimento alla documentazione allegata al prodotto per ulteriori informazioni sul tipo e sulla composizione chimica della batteria. Per i prodotti con vani batteria è possibile rimuovere direttamente le batterie o le batterie ricaricabili e smaltirle correttamente. Se le batterie sono integrate nel prodotto, non tentare in alcun caso di rimuoverle personalmente, ma contattare uno dei nostri dipendenti o del personale specializzato appropriato.

## **Informazioni importanti sulla Legge sulle batterie (Germania: BattG)**

Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Le vecchie batterie possono contenere sostanze tossiche che potrebbero danneggiare l'ambiente o la salute se non conservate o smaltite correttamente. Ciò vale in particolare per la manipolazione non corretta delle batterie contenenti litio.

Tuttavia, le batterie contengono anche materie prime importanti come ferro, zinco, manganese e nichel che possono essere riutilizzate. La raccolta differenziata consente il riciclaggio di queste materie prime ed evita qualsiasi impatto negativo sull'ambiente o sulla salute umana dovuto al rilascio di sostanze tossiche.



Il simbolo del cestino barrato indica che non si devono smaltire le batterie vecchie e ricaricabili nei rifiuti domestici. Inoltre, l'utente finale è legalmente obbligato a rendere le batterie vecchie.

È possibile consegnare gratuitamente le batterie e le batterie ricaricabili presso un punto di restituzione ufficiale, ad esempio presso qualsiasi punto di raccolta pubblico per lo smaltimento dei rifiuti. È anche possibile consegnare le batterie vecchie, che abbiamo a stock o che abbiamo avuto a stock come

batterie nuove, in uno dei nostri negozi Teufel o in uno dei nostri magazzini di spedizione. Tuttavia, se vengono inviate ai nostri magazzini di spedizione, desideriamo segnalare le normative sulle merci pericolose del fornitore del servizio di spedizione per il quale di opta e chiedere di non inviarci batterie per posta. È possibile conoscere gli indirizzi dei nostri magazzini di spedizione attraverso il nostro servizio clienti.

In base alle normative vigenti, il produttore della batteria deve utilizzare i seguenti simboli con i seguenti significati per contrassegnare le batterie.

Hg: la batteria contiene più dello 0,0005% in massa di mercurio

Pb: la batteria contiene più dello 0,004% in massa di piombo

Cd: la batteria contiene più dello 0,002% in massa di cadmio

In caso contrario, per evitare sprechi e rifiuti, è necessario utilizzare batterie con una lunga durata utile o batterie ricaricabili. Le batterie ricaricabili intercambiabili consentono un lungo servizio per gli apparecchi elettrici ed elettronici, pertanto i dispositivi e le batterie ricaricabili possono essere preparati per il riciclaggio (ad esempio, rigenerando/sostituendo le batterie ricaricabili).

Ulteriori informazioni sulla prevenzione dei rifiuti per i consumatori possono, tuttavia, essere reperite nel Programma

federale di prevenzione dei rifiuti con la partecipazione degli Stati federali.

# Marchi

---

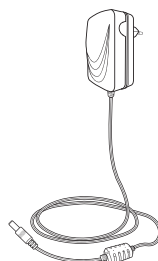
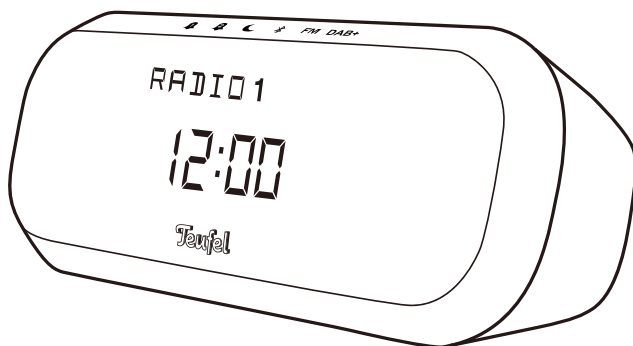
© Tutti i marchi di fabbrica ed i nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi proprietari.



Il marchio denominativo Bluetooth® ed il rispettivo logo sono marchi di fabbrica registrati di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo da parte di Lautsprecher Teufel è concesso in licenza.

# 1. Contenuto della confezione

Disimballare con cautela la confezione e verificare che siano incluse le seguenti parti:

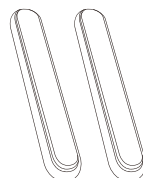


Controllare che tutti gli elementi siano stati consegnati e che nessuno sia danneggiato.

Se la consegna è incompleta o presenta danni da trasporto, contattare il nostro team di assistenza (vedere pagina 32).

Non utilizzare il dispositivo in alcun caso se danneggiato.

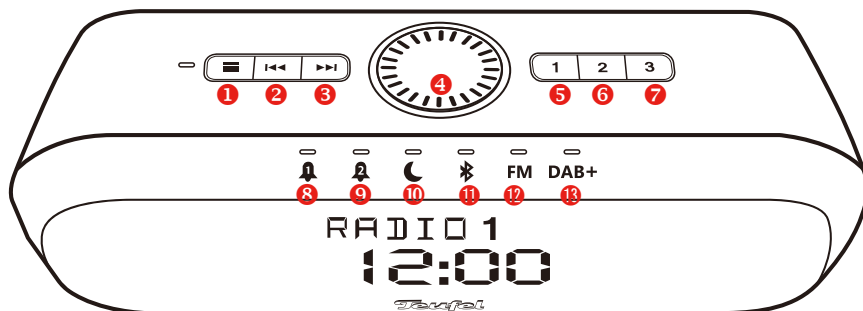
**i** Dopo aver estratto lo speaker, rimuovere la pellicola protettiva trasparente, inclusa la pellicola protettiva che copre i piedini in gomma.



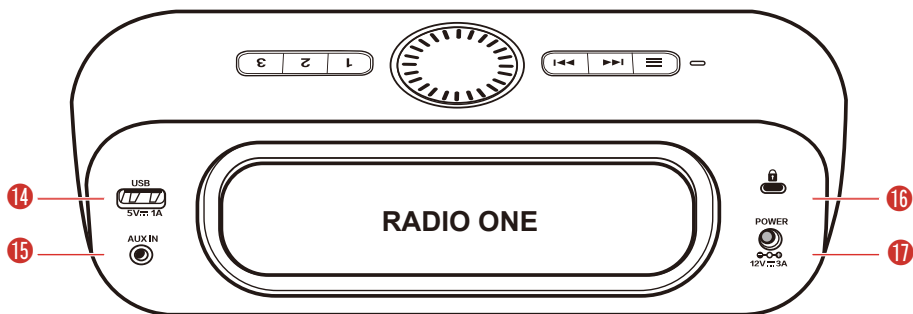
(Piedini in gomma aggiuntivi)

## 2. Panoramica del prodotto

### 2.1 Comandi e collegamenti

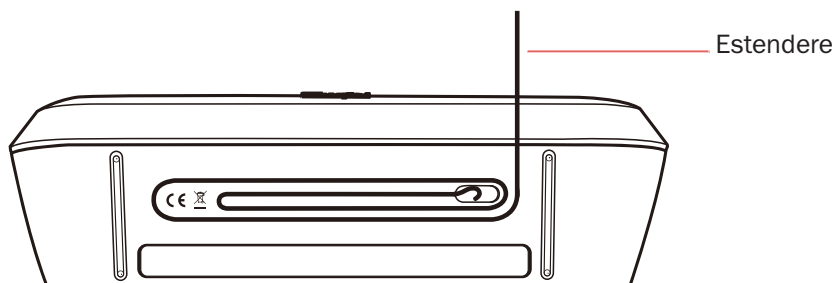


- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <b>1 Menu</b>  | <b>5 Preferiti 1</b>           |
| <b>2 Precedente</b>  | <b>6 Preferiti 2</b>           |
| <b>3 Successivo</b>  | <b>7 Preferiti 3</b>           |
| <b>4 Rotella volume</b>  | <b>8 Sveglia 1</b>             |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Modifica del volume</li><li>• Navigazione (se il menu è aperto)</li><li>• <b>Pressione centrale:</b><ul style="list-style-type: none"><li>Accensione</li><li>Play/Pausa, Muto</li><li>Selezione</li><li>Snooze</li></ul></li></ul> | <b>9 Sveglia 2</b>             |
|  | <b>10 Timer di spegnimento</b> |
|  | <b>11 Bluetooth</b>            |
|  | <b>12 Radio FM</b>             |
|  | <b>13 Radio DAB+</b>           |



- 14 Presa USB (per la ricarica dello smartphone)
- 15 Presa AUX
- 16 Slot per Kensington MicroSaver (gancio di sicurezza rinforzato con una piastra metallica all'interno del prodotto).
- 17 Connettore per l'alimentazione CC

Per una ricezione DAB+ /FM ottimale, estendere il cavo dell'antenna sul lato inferiore della RADIO ONE.



## 3. Configurazione dello speaker

### 3.1 Posizionamento dello speaker

- Per ottenere le massime prestazioni audio:
  - Posizionare lo speaker entro due piedi di distanza da una parete, ed evitare di posizionarlo direttamente in un angolo.
- Posizionare lo speaker su una superficie piana e stabile.

Nella confezione sono presenti 2 piedini in gomma aggiuntivi per riserva.

#### **ATTENZIONE**

- Non posizionare lo speaker su una superficie metallica. Potrebbe interferire con la ricezione FM/DAB+.
- Non posizionare lo speaker su una superficie sensibile al calore. Come tutte le apparecchiature elettriche, genera un po' di calore.
- Non utilizzare lo speaker in un luogo umido o in qualsiasi altro luogo in cui l'umidità possa penetrare nel prodotto.

### 3.2 Collegamento all'alimentazione

1. Inserire l'estremità più piccola del cavo di alimentazione nel connettore DC POWER.

2. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente CC (alimentazione di rete).

### 3.3 Configurazione dell'orologio

- L'antenna deve essere estesa al primo utilizzo.
- Dopo aver collegato lo speaker, premere al centro della manopola del volume per accendere e completare la configurazione iniziale.
- Durante la configurazione iniziale, è necessario selezionare il formato dell'ora (24 ore o 12 ore).
- Successivamente, lo speaker passa automaticamente alla sorgente DAB+, ricerca le stazioni disponibili ed aggiorna l'ora.
- L'ora e la data possono essere impostate manualmente nella voce di menu "CLOCK".

Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 8 "Configurazione ed utilizzo delle sveglie" a pagina 23.

## 4. Utilizzo dello speaker

### 4.1 Rotella del volume

Lo speaker dispone di una rotella del volume sul pannello superiore. Ruotare per regolare il volume o navigare (se è aperto un menu).

Premere per accendere, riprodurre/mettere in pausa/disattivare il volume, mettere in pausa una sveglia

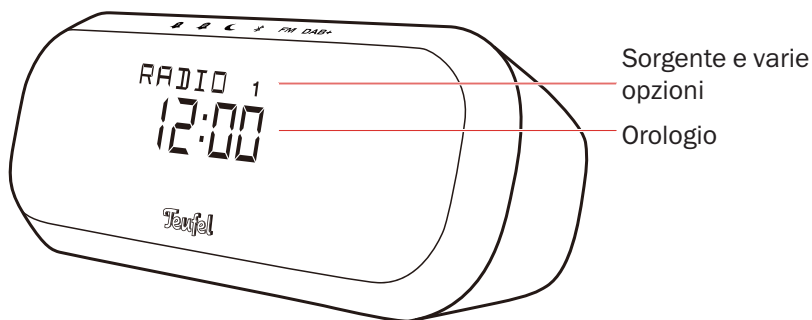
o selezionare un elemento quando il menu è aperto.

- Tenere premuto per 2 secondi per spegnere il dispositivo.
- Lo snooze può essere attivato premendo e ruotando la manopola.



### 4.2 Lettura del display

Il display VA LCD sulla parte anteriore può visualizzare l'ora ed il testo informativo.





### **4.3 Accensione o spegnimento dello speaker**

Dopo aver collegato lo speaker, premere il centro della manopola del volume per accenderlo. Sul display LCD viene visualizzato "TEUFEL" e viene attivata l'ultima sorgente che si stava ascoltando.

#### **NOTA**

*Lo speaker si spegne automaticamente e passa in modalità standby dopo 10 minuti senza alcun segnale audio e attività da parte dell'utente. È possibile premere sulla rotella del volume (accensione) o selezionare lo speaker da un dispositivo BT già collegato in precedenza per riattivarlo.*

### **4.4 Controllo del volume**

Ruotare in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire il volume.

VOLUME - 0 (silenziato) - 32 (massimo) viene visualizzato sul display per indicare il livello.

### **4.5 Impostazione del timer di spegnimento**

Premere il pulsante **⏻** del timer di spegnimento per impostare lo spegnimento dello speaker dopo un determinato periodo di tempo. Il LED di stato sopra il pulsante si accende gradualmente e rimane acceso fino a quando non trascorre il periodo di tempo impostato. Una volta trascorso il periodo di tempo, la musica si spegne gradualmente, il LED di stato del timer di spegnimento si spegne e lo speaker entra in standby (il timer di spegnimento si attiva una volta e si disattiva dopo l'evento). Per annullare il timer di spegnimento, premere nuovamente il pulsante per disattivarlo. Inoltre, è possibile premere il pulsante per 2 secondi per modificare il periodo di tempo predefinito (15min/30min/45min/60min/90min).

## 5. Ascolto della radio FM

Premere il pulsante FM per impostare la sorgente su FM e avviare la riproduzione dell'ultima stazione radio FM attiva. Il display LCD mostra RDS-PS. Premere il pulsante per 2 secondi per aprire il menu del display FM. È possibile selezionare le informazioni da visualizzare nella riga di testo del display, ad esempio Nome della stazione, Frequenza, Testo trasmissione, Potenza del segnale, Data, ecc. È possibile passare da un'opzione all'altra con la rotella del volume e confermare selezionando.

### 5.1 Sintonizzazione su una stazione FM

Quando si preme il pulsante Precedente o Successivo per sintonizzarsi su una stazione radio, la frequenza viene visualizzata al centro del display durante la sintonizzazione.

◀◀ Premere Precedente per diminuire la frequenza con intervalli di 0.5 MHz ed il dispositivo interrompe automaticamente la scansione quando viene rilevata una stazione.

▶▶ Premere Successivo per aumentare la frequenza con intervalli di 0.5 MHz ed il dispositivo interrompe automaticamente la scansione quando viene rilevata una stazione.

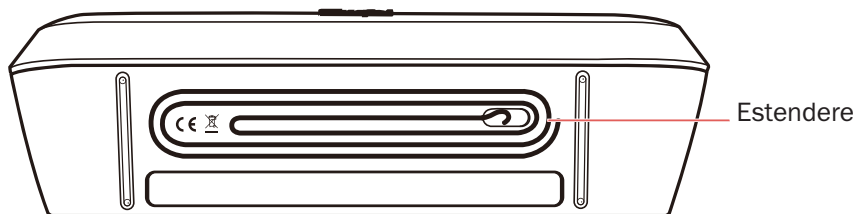
#### NOTA

*Tenere premuto il pulsante per aumentare rapidamente la frequenza FM, rilasciare il pulsante per rimanere sulla stazione FM più vicina trovata e riprodurre il contenuto.*

#### NOTA

*Se la ricezione FM è debole, assicurarsi che l'antenna FM sia estesa il più possibile per migliorare la ricezione FM.*

*Se la ricezione FM è debole, è anche possibile passare alla modalità Mono. Questa operazione può essere eseguita entrando nel menu mentre la sorgente FM è attiva e selezionando la prima voce FM MODE. Per tornare alla modalità Stereo funziona allo stesso modo, quindi può essere selezionata anche in seguito nella voce di menu FM MODE.*



## 5.2 Memorizzazione delle stazioni radio FM nelle Preferite

È possibile memorizzare fino a 3 stazioni radio FM per un richiamo rapido utilizzando i pulsanti Preferite. La memorizzazione di una stazione preferita sostituisce qualsiasi stazione precedentemente memorizzata in quel numero.

1. Sintonizzarsi sulla stazione che si desidera memorizzare nelle Preferite.
2. Tenere premuto uno dei 3 pulsanti delle stazioni Preferite per 2 secondi per salvare la stazione radio attualmente in riproduzione. Il display LCD visualizza "STORED 1" per 2 secondi per confermare.
3. Premere uno dei pulsanti Preferite per sintonizzarsi rapidamente su una stazione FM memorizzata in precedenza.

### NOTA

*I pulsanti Preferite possono essere utilizzati singolarmente per ciascuna sorgente.*

## 6. Ascolto della RADIO DAB+

Lo speaker può ricevere trasmissioni radio digitali in Banda III (solo formati DAB e DAB+).

Premere il pulsante DAB+ per impostare la sorgente su DAB+ e avviare la riproduzione dell'ultima stazione radio DAB+ attiva. Sul display viene visualizzato il nome della stazione. Premere il pulsante per 2 secondi per aprire il menu del display DAB+. È possibile selezionare le informazioni da visualizzare nella riga di testo del display, ad esempio Nome della stazione, Testo trasmissione, Potenza del segnale, Data, ecc. È possibile passare da un'opzione all'altra con la rotella del volume e confermare selezionando.

### 6.1 Sintonizzazione su una stazione DAB+

Premere il pulsante Precedente o Successivo per passare alla stazione DAB+ precedente o successiva.

◀◀ Tenere premuto il pulsante per diminuire rapidamente la frequenza DAB+, rilasciare il pulsante per rimanere sulla stazione DAB+ più vicina trovata e riprodurre il contenuto.

▶▶ Tenere premuto il pulsante per aumentare rapidamente la frequenza DAB+, rilasciare il pulsante per rimanere sulla stazione DAB+ più vicina trovata e riprodurre il contenuto.

### 6.2 Memorizzazione delle stazioni radio DAB+ nelle Preferite

È possibile memorizzare fino a 3 stazioni radio DAB+ per un richiamo rapido utilizzando i pulsanti Preferite. La memorizzazione di una stazione preferita sostituisce qualsiasi stazione precedentemente memorizzata in quel numero.

1. Sintonizzarsi sulla stazione che si desidera memorizzare nelle Preferite.
2. Tenere premuto uno dei 3 pulsanti delle stazioni Preferite per 2 secondi per salvare la stazione radio attualmente in riproduzione. Il display LCD visualizza "STORED 1" per 2 secondi per confermare.
3. Premere uno dei pulsanti Preferite per sintonizzarsi rapidamente su una stazione DAB+ memorizzata in precedenza.

#### NOTA

***I pulsanti Preferite possono essere utilizzati singolarmente per ciascuna sorgente.***

## 7. Modalità Bluetooth®

Tramite Bluetooth®, è possibile collegare in modalità wireless un lettore esterno compatibile con la RADIO ONE. L'uscita audio del lettore esterno viene quindi riprodotta dalla RADIO ONE.

Il sistema di trasmissione wireless Bluetooth® ha una portata di circa 30 metri, e viene limitata da pareti e arredi. Se la connessione viene interrotta, la RADIO ONE tenterà di ristabilire una connessione fino a quando non si seleziona un'altra sorgente.

### NOTA

- **Utilizzare la funzione Bluetooth® solo in luoghi in cui è consentita la trasmissione radio wireless.**
- **Tenere presente che il comportamento del Bluetooth® può variare a seconda del sistema operativo del lettore esterno.**



### 7.1 Opzioni Bluetooth®

A seconda del tipo di dispositivo, il lettore esterno/smartphone potrebbe anche disporre di un menu per le opzioni Bluetooth® come la riproduzione di file multimediali. Qui è possibile attivare e disattivare le opzioni desiderate. Per ulteriori informazioni sulle opzioni Bluetooth®,

consultare il manuale utente del lettore esterno/smartphone.

### 7.2 Abbinamento e connessione

Per riprodurre l'audio del lettore esterno sulla RADIO ONE tramite Bluetooth®, collegare i dispositivi tra loro. Il termine tecnico per questa operazione è “abbinamento”.

1. Attivare la funzione  Bluetooth® sul lettore esterno (ad esempio, lo smartphone).
2. Utilizzare il pulsante  per selezionare la sorgente “Bluetooth®” sulla RADIO ONE. Il display LCD mostra “BT”.
3. Se l'elenco dei dispositivi è vuoto, lo speaker entra in modalità di abbinamento BT, sul display LCD viene visualizzato “PAIRING” (ABBINAMENTO) e viene riprodotto un segnale acustico di abbinamento. Premere il pulsante Bluetooth per 2 secondi per avviare l'abbinamento con un nuovo dispositivo.
4. Consentire al lettore esterno/smartphone di eseguire la scansione dei dispositivi Bluetooth®. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente del lettore esterno. Dopo aver attuato la ricerca, dovrebbe essere presente nell'elenco dei

dispositivi rilevati anche la “RADIO ONE”.

5. Selezionare “RADIO ONE” dall'elenco dei dispositivi rilevati.

L'abbinamento è quindi completato, sul display LCD viene visualizzato “OK” e la RADIO ONE funzionerà ora come dispositivo di riproduzione Bluetooth®. La RADIO ONE riprodurrà ora tutti i suoni che altrimenti verrebbero riprodotti dal lettore esterno/smartphone.

## NOTA

***Timeout dopo 2 minuti se l'abbinamento non viene eseguito correttamente, sul display LCD viene visualizzato “NOT CONNECTED” (NON COLLEGATO). È possibile riconnettersi dallo smartphone o avviare nuovamente l'abbinamento sullo speaker.***

### **Interruzione della connessione**

Se il lettore esterno viene portato al di fuori del raggio d'azione della RADIO ONE, la connessione Bluetooth® si interrompe. Se si rientra nel raggio d'azione entro 120 secondi, la connessione viene ristabilita automaticamente.

### **Riproduzione**



L'impostazione del volume del lettore esterno influisce sul volume della RADIO ONE.

1. Utilizzare il pulsante per

selezionare Bluetooth® come sorgente.

2. Attivare la funzione Bluetooth® sul dispositivo sorgente.
3. Avviare la riproduzione sul dispositivo sorgente.

È possibile controllare la riproduzione sul dispositivo sorgente.

- Se il dispositivo sorgente è uno smartphone, la connessione Bluetooth® viene interrotta in caso di chiamata in arrivo ed è possibile effettuare le chiamate come di consueto. Al termine della chiamata, i suoni verranno nuovamente deviati e riprodotti dalla RADIO ONE.

### **Termine della connessione**

Per terminare la connessione Bluetooth®,

- Disattivare la funzione Bluetooth® sul lettore esterno/smartphone.
- Selezionare un'altra sorgente sulla RADIO ONE.
- L'elenco dei dispositivi Bluetooth abbinati sulla Radio One può essere cancellato tramite il menu: Menu > Reset > BT List.

## 8. Impostazione ed utilizzo delle sveglie

Il sistema dispone di due sveglie, Alarm 1 ed Alarm 2.

Ciascuna sveglia può essere impostata per:



- Frequenza
- Volume
- Sorgente sonora per la sveglia:  
4 sveglie Teufel personalizzate,  
DAB+, FM e Bluetooth

Utilizzando i pulsanti delle sveglie, è possibile configurare e azionare ciascuna sveglia.

### Impostazione delle sveglie

È possibile scegliere le impostazioni per ogni sveglia attivando la modalità Configurazione sveglia e visualizzando le impostazioni per ogni sveglia.

Per impostare Sveglia 1 o 2:

1. Premere  o  per 2 secondi per aprire il menu sveglia, sul display LCD viene visualizzato "ALARM 1" o "ALARM 2" (SVEGLIA 1 o SVEGLIA 2). A questo punto le Ore iniziano a lampeggiare, è possibile girare la rotella del volume per inserire l'ora della sveglia e confermare selezionando, quindi i Minuti iniziano a lampeggiare, è possibile girare la rotella del volume per inserire i minuti della sveglia e confermare selezionando.

### NOTA


***È inoltre possibile tornare indietro con il pulsante Precedente nel caso in cui le ore non siano state inserite correttamente.***

2. Impostare la frequenza della sveglia, le opzioni includono GIORNALIERO, SETTIMANALE, WEEKEND, UNA VOLTA (se si seleziona una volta, è possibile impostare la data GG.MM.AAAA) e SPENTA. È possibile spostarsi verso l'alto e verso il basso con la rotella del volume, tornare indietro con il pulsante Precedente e confermare selezionando.
3. Selezionare il suono della sveglia, le opzioni includono 4 suonerie Teufel, DAB+, FM e Bluetooth.
4. Impostare il volume della sveglia con la manopola del volume, il display LCD visualizza il livello del volume corrente (ad es VOL 8) e confermare selezionando. Al termine del processo, viene visualizzato "SAVED" (SALVATO).

Ora la sveglia è impostata, il LED corrispondente si accende gradualmente e rimane acceso.

## **Sveglia in attivazione**

Quando viene raggiunta l'ora della sveglia, il volume del suono della sveglia inizia ad un livello molto basso ed aumenta leggermente fino al livello impostato dall'utente.

- Il LED sopra il pulsante della sveglia continua a lampeggiare (lentamente).
- Il display visualizza "ALARM 1" o "ALARM 2" (SVEGLIA 1 o SVEGLIA 2).
- Se il suono della sveglia proviene dalle sorgenti FM/DAB+/BT, il LED della sorgente si accende di conseguenza.
- I suoni Teufel personalizzati della sveglia sono ciclici.
- Premere il pulsante della sveglia corrispondente per annullarla (il pulsante della sveglia 1 annulla solo la sveglia 1 , ecc.)
- Tutti i pulsanti, ad eccezione del pulsante della sveglia corrispondente e della rotella del volume, vengono disattivati durante la sveglia.
- Premendo al centro della manopola del volume o ruotando la manopola, si attiva lo snooze della sveglia
- È possibile modificare l'intervallo dello snooze tramite il pulsante menu: Menu > Snooze. Le opzioni sono 5min, 8min, 10min e 15min.

## **NOTA**

***Se non si effettua alcuna operazione a seguito della sveglia, la sveglia si interromperà automaticamente dopo 20 minuti. La Radio One tornerà allo stato in cui si trovava prima dell'attivazione della sveglia. Le sveglie possono essere attivate e disattivate premendo brevemente il pulsante della sveglia. Quando si disattiva la sveglia, sul display viene visualizzato OFF e il LED sopra il pulsante si spegne gradualmente. Quando si attiva la sveglia, il display mostra l'ora della sveglia e la frequenza ed il LED sopra il pulsante si accende gradualmente. Questa operazione può essere utilizzata anche per controllare l'ora della sveglia per il giorno successivo.***



## 9. Utilizzo del connettore AUX IN

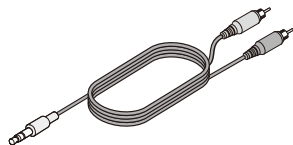
---

Quando si utilizza uno smartphone, un lettore MP3 o un'altra sorgente audio, è possibile migliorare l'esperienza di ascolto riproducendo il dispositivo audio tramite RADIO ONE.

Il collegamento di un dispositivo audio al sistema richiede uno dei seguenti cavi:



cavo audio da 3,5 mm



cavo da 3.5 mm a RCA stereo

## 10. Utilizzo del pulsante Menu

Premere il pulsante **≡** Menu per aprire il Menu. L'elenco delle voci dipende dalla sorgente, quando le sorgenti attive sono DAB o FM, vengono visualizzate le voci di menu corrispondenti. Quando si raggiunge

l'ultima voce del menu, si **RESETTA** e se si continua a girare la rotella di navigazione in senso orario, lo speaker passa nuovamente alla prima voce del menu.

Utilizzare le opzioni del menu per personalizzare il funzionamento del sistema.

Menu	Opzioni	Descrizione
Info		Controllo delle informazioni pertinenti.
FM mode	Stereo, Mono	Passaggio dall'impostazione Stereo a quella Mono (solo per la sorgente FM).
DAB Scan		Ricerca delle stazioni radio DAB.
Source	AUX, BT, FM, DAB+	Determina la sorgente.
Snooze	5 MIN, 8 MIN, 10 MIN, 15 MIN	Determina l'intervallo di tempo dello snooze.
CLOCK	12-HOUR o 24-HOUR e DD.MM.YYYY o YYYY.MM.DD (Supporta l'aggiornamento automatico, l'aggiornamento dal DAB, l'aggiornamento da FM, Nessun aggiornamento)	Impostazione della visualizzazione dell'orologio su 12 ore (AM/PM) o 24 ore e del formato della data. Aggiornamento dell'orologio in base all'ora del sistema, all'ora FM o all'ora del DAB.
DIMMING (ON, STANDBY)	AUTO, LOW, MID, HIGH, OFF	Impostazione del livello di luminosità del display.
RESET	BT LIST, FULL	Cancellazione dell'elenco dei dispositivi BT o ripristino delle impostazioni di fabbrica del sistema.

## **10.1 Modifica di un'impostazione del sistema**

1. Premere il pulsante Menu per visualizzare il menu; sul display LCD viene visualizzata la prima voce del menu.
2. Ruotare la rotella del volume in senso orario o antiorario per spostarsi verso il basso o verso l'alto nel Menu, sul display LCD viene visualizzata la voce del menu successiva o precedente.
3. Premere la rotella del volume per selezionare la voce del menu (o per accedere al sottomenu).
4. Premere Menu per uscire dal menu o attendere 30 secondi per uscire automaticamente dalle impostazioni del menu.

## 11. Cura e pulizia

---

### NOTA

*Influenze esterne possono danneggiare o distruggere il dispositivo.*

- Se lo speaker deve essere lasciato incustodito per un periodo di tempo prolungato (ad esempio durante una vacanza) o se si prevede un temporale, estrarre la spina dalla presa di corrente. In caso contrario, una sovratensione improvvisa potrebbe causare un guasto dello speaker.*
- Se possibile, utilizzare solo acqua naturale senza additivi. In caso di segni ostinati, è possibile utilizzare una soluzione di sapone neutro.*
- Non utilizzare detergenti caustici, acqueragia, diluenti, benzina o simili in nessun caso. Tali detergenti possono danneggiare la delicata superficie dell'alloggiamento.*
- Idealmente, è necessario rimuovere la polvere o piccole quantità di sporco con un panno di pelle asciutto e liscio.*
- Utilizzare un panno umido per rimuovere lo sporco ostinato. Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'alloggiamento.*
- Quindi asciugare immediatamente le superfici umide con un panno morbido senza esercitare pressione.*

## 12. Risoluzione dei problemi

I seguenti consigli dovrebbero aiutare nella risoluzione dei problemi. Se ciò non aiuta, è possibile trovare informazioni utili nelle FAQ dettagliate

sul nostro sito web. Altrimenti, contattare la nostra hotline (vedere pagina 32). Prendere nota delle istruzioni relative alla garanzia.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna funzione.	Assenza di alimentazione.	Controllare il funzionamento della presa di corrente con un altro dispositivo.
	La spina piccola dell'alimentatore di rete si è sfilata.	Controllare il collegamento dell'alimentatore di rete (pagina 15).
Il dispositivo non emette alcun suono.	È stata selezionata la sorgente errata.	Selezionare la sorgente corretta.
	Il dispositivo è impostato su "silenziato" o "0".	Aumentare il volume.
	Il volume del lettore esterno è stato impostato su un livello troppo basso.	Aumentare con cautela il volume del lettore esterno.
Assenza di suono con il Bluetooth®.	Nessuna connessione Bluetooth®.	Stabilire una connessione (vedere pagina 21).
	RADIO ONE non è stata selezionata come dispositivo di uscita.	Sul lettore esterno, selezionare "RADIO ONE" come dispositivo di uscita Bluetooth®.
	Connessione Bluetooth® compromessa da un altro sistema radio (ad esempio, un telefono cordless, Wi-Fi).	Installare la RADIO ONE e/o il lettore esterno in un'altra posizione. Spostarsi in un'altra stanza per eseguire un test.
La riproduzione è disturbata.	In generale, la RADIO ONE è un sistema a bassissima rumorosità. Il sistema di speaker con risoluzione molto elevata nell'area delle alte frequenze, può mettere in risalto la scarsa qualità della sorgente del segnale (ad esempio, file MP3).	Assicurarsi che la sorgente stia inviando un segnale pulito alla RADIO ONE.
La ricezione FM è debole.	Si è dimenticato di estendere l'antenna FM.	Estendere l'antenna FM il più possibile.

## 13. Dati tecnici

---

### **RADIO ONE**

Dimensioni (L x a x P):	240 x 90 x 68 mm
Peso (lordo):	755 g( Unità principale) 192 g (Adattatore di rete)

### **Alimentatore di rete**

Nome e indirizzo del costruttore:	DONGGUAN BECKY ELECTRONICS TECH CO., LTD Yinyong Industrial Zone, Jinma Road, HengLi Town, Dongguan City, Guangdong Province, China
Identificativo modello:	Dongguan Becky Electronics Tech Co., Ltd. BQ36B-1203000-G
Tensione in ingresso e frequenza di ingresso AC:	100-240V ~ 50-60Hz Max. 1000mA
Tensione in uscita:	3,0 A
Potenza in uscita:	36,0 W
Efficienza attiva media:	87,0 %
Efficienza a basso carico (10%):	85,0 %
Consumo energetico in assenza di carico:	0,09 W

Ulteriori dati tecnici sono disponibili sul nostro sito web. Diritto di riserva per modifiche tecniche!

## 14. Dichiarazione di conformità

---

**CE** Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è reperibile a questi indirizzi Internet:

[www.teufel.de/konformitaetserklaerungen](http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen)

[www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity](http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity)

In questo prodotto vengono utilizzate le seguenti bande di radiofrequenza e trasmettitori radio:

Rete radio	Bande di frequenza	Potenza di trasmissione mW/dBm
Bluetooth®	2,4 - 2,4835 GHz	2,5/4
WiFi / WLAN	2,3995 – 2,4845 GHz	50/17

# Teufel

In caso di domande, suggerimenti o reclami, contattare il nostro servizio di assistenza clienti:

Lautsprecher Teufel GmbH Bikini  
Berlin, Budapester Str. 44 10787  
Berlin (Germany)

[www.teufelaudio.com](http://www.teufelaudio.com)  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)  
[www.teufel.ch](http://www.teufel.ch)  
[www.teufelaudio.at](http://www.teufelaudio.at)  
[www.teufelaudio.nl](http://www.teufelaudio.nl)  
[www.teufelaudio.be](http://www.teufelaudio.be)  
[www.teufelaudio.fr](http://www.teufelaudio.fr)  
[www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)  
[www.teufelaudio.it](http://www.teufelaudio.it)  
[www.teufelaudio.es](http://www.teufelaudio.es)

Telefon:

Deutschland: +49 (0)30 217 84 217  
Österreich: +43 12 05 22 3  
Schweiz: +41 43 50 84 08 3  
International: 0800 400 300 20  
Fax: +49 (0) 30 / 300 930 930  
Online-Support:  
[www.teufelaudio.com/service](http://www.teufelaudio.com/service)  
[www.teufel.de/service](http://www.teufel.de/service)  
Kontaktformular:  
[www.teufel.de/kontakt](http://www.teufel.de/kontakt)  
Contact:  
[www.teufelaudio.com/contact](http://www.teufelaudio.com/contact)

Non si assume alcuna responsabilità per la correttezza di queste informazioni.  
Diritto di riserva per modifiche tecniche, errori tipografici ed altri errori.